



がいこくじんしょうがくせい  
**外国人小学生のための**  
さんすうようご  
**算数用語カード**

～スペイン語～

さい ひょうごけんこくさいこうりゅうきょうかい  
**(財)兵庫県国際交流協会**

ひょうごにほんご  
**兵庫日本語ボランティアネットワーク**

さくせい ひょうごにほんご  
**(作成：兵庫日本語ボランティアネットワーク「わくわく会」)**



## < 算数・理科用語カードのご利用にあたって >

### 《作り方》

- 1．必要な言語の用語カードと、イラストカードを印字します。
- 2．イラストカードに、お好みの色を塗ります。
- 3．用語カードとイラストカードの同番号のものが裏表になるように貼り合わせます。  
(両面印刷していただいてもOK。)
- 4．ラミネート(パウチ)します。
- 5．カードの大きさに切り分けます。(ラミネーターの大きさによっては、カードにしてから、ラミネートしていただいてもOK。)
- 6．完成!

### 《使い方》

- 1．児童が勉強している単元に出てくる用語のカードをピックアップします。
- 2．児童にカードの表(絵)を見せ、書かれていますことばを一緒に読み、あるいは児童に読ませ、絵で意味をとらせます。読めなかったことばは、もう一度一人で読ませます。( )があるものについては、( )にあてはまる言葉を入れて、読ませます。
- 3．裏の訳で、意味を確認させます。
- 4．もう一度、絵を見ながら、読みます。

\* その他、いろいろな方法でご活用ください。



## 外国人児童のための翻訳教材 アンケート

「外国人児童のための翻訳教材」を実際にお使いになってみて、いかがでしたか。差し支えない範囲でけっこうですので、ご意見をお寄せください。

所属先はどちらですか。

- a. 小学校 b. 国際交流協会 c. 日本語ボランティアグループ  
→差し支えなければ、学校名、団体名をお書きください。  
d. その他 [ ]

1. どちらでこの翻訳教材をお知りになりましたか。

- a. 小学校 b. 国際交流協会 c. 日本語ボランティアグループ  
→差し支えなければ、学校名、団体名をお書きください。  
d. 兵庫県国際交流協会のHP e. その他 [ ]

2. どちらでこの翻訳教材をご利用になりましたか。

- a. 小学校の国際教室 b. 小学校内での日本語教科学習支援 c. ボランティア教室  
→差し支えなければ、学校名、団体名、教室名をお書きください。  
d. その他 [ ]

3. どの教材をお使いになりましたか。

- (1) 言語 [英・スペイン・ポルトガル・ベトナム・タガログ・中国・韓国／朝鮮]  
(2) 教科 [ ①算数用語カード ②理科用語カード ③社会科用語カード  
④生活科用語カード ⑤漢字熟語集 ]

4. 学習者は何歳ですか。また、何年生用の教材を使っていますか。

[ 歳 ] [ 年生用 ]

5. お使いの教科書は何ですか。

- (1) 算数 [出版社: 教科書名: ]  
(2) 理科 [出版社: 教科書名: ]  
(3) 社会科 [出版社: 教科書名: ]  
(4) 生活科 [出版社: 教科書名: ]

6. 教材についてお尋ねします。

(1) 算数用語カードについて

① 用語の数

- a. 多すぎる b. ちょうどいい c. 少なすぎる

→ c. d. とお答えの方は、どのぐらいの数が適当だと思われますか。

② 用語の選び方

- a. 適切 b. まあまあ適切 c. あまり適切でない d. 全く適切でない

→ c. d. とお答えの方は、具体的にどの用語が適切でなかったのか、また、どのような用語が不足していると思われるかについて、お書きください。

③ 絵のわかりやすさ

- a. わかりやすい b. まあまあわかりやすい c. あまりわかりやすすくない d. わかりにくい

→ c. d. とお答えの方は、具体的にわかりにくいと思われた絵がありましたら、お書きください。

その他、ご意見があれば、お書きください。

(2) 理科用語カードについて

① 用語の数

- a. 多すぎる b. ちょうどいい c. 少なすぎる

→ c. d. とお答えの方は、どのぐらいの数が適当だと思われますか。

② 用語の選び方

- a. 適切 b. まあまあ適切 c. あまり適切でない d. 全く適切でない

→ c. d. とお答えの方は、具体的にどの用語が適切でなかったのか、また、どのような用語が不足していると思われるかについて、お書きください。

③ 絵のわかりやすさ

- a. わかりやすい b. まあまあわかりやすい c. あまりわかりやすすくない d. わかりにくい

→ c. d. とお答えの方は、具体的にわかりにくいと思われた絵がありましたら、お書きください。

その他、ご意見があれば、お書きください。

(3) 社会科用語カードについて

① 用語の数

- a. 多すぎる b. ちょうどいい c. 少なすぎる

→ c. d. とお答えの方は、どのぐらいの数が適切だと思いますか。

② 用語の選び方

- a. 適切 b. まあまあ適切 c. あまり適切でない d. 全く適切でない

→ c. d. とお答えの方は、具体的にどの用語が適切でなかったのか、また、どのような用語が不足していると思われるかについて、お書きください。

③ 絵のわかりやすさ

- a. わかりやすい b. まあまあわかりやすい c. あまりわかりやすすくない d. わかりにくい

→ c. d. とお答えの方は、具体的にわかりにくいと思われた絵がありましたら、お書きください。

その他、ご意見があれば、お書きください。

(4) 生活科用語カードについて

① 用語の数

- a. 多すぎる b. ちょうどいい c. 少なすぎる

→ c. d. とお答えの方は、どのぐらいの数が適切だと思いますか。

② 用語の選び方

- a. 適切 b. まあまあ適切 c. あまり適切でない d. 全く適切でない

→ c. d. とお答えの方は、具体的にどの用語が適切でなかったのか、また、どのような用語が不足していると思われるかについて、お書きください。

③ 絵のわかりやすさ

- a. わかりやすい b. まあまあわかりやすい c. あまりわかりやすすくない d. わかりにくい

→ c. d. とお答えの方は、具体的にわかりにくいと思われた絵がありましたら、お書きください。

その他、ご意見があれば、お書きください。

(5) 漢字熟語集について  
ご意見があれば、お書きください。

[ ]

7. 今後は、どのような教材があればいいと思われますか。

[ ]

\* ご協力ありがとうございました。アンケートは下記宛、お送りください。

**(財)兵庫県国際交流協会 多文化共生課**  
email : frs@net.hyogo-ip.or.jp  
Fax : 078-230-3280

おはじき

canicas

5

かず/すうじ

número

1

ならべます

(ならべる)

alinean  
(alinear)

6

れい/ぜろ

cero

2

かぞえます

(かぞえる)

cuentan  
(contar)

7

せん(千)

mil

3

ぬります

(ぬる)

pintan  
(pintar)

8

まん(万)

diez mil

4

あわせて  
(あわせる・たしざん)

¿Cuántos hay en  
total?

13

10になります  
(10になる)

suman diez/ ser  
10

9

なんこ?

¿Cuántos?

14

9にします  
(9にする)

para hacer 9

10

なんにん?

¿Cuántas  
personas?

15

なんばんめ?

¿En qué lugar  
desde ~?

11

なんびき?

¿Cuántos  
(animales)?

16

3にんずつ

cada tres  
personas

12



なんまい?

かみなどうすいもののかぞえかた

¿Cuántas hojas?  
(sufijo de conteo para las cosas delgadas y llanas)

21

なんぼん?

えんぴつなどながいもののかぞえかた

¿Cuántos lápices?  
(sufijo de conteo para los lapices y objetos largos)

17

ゲーム

juego

22

なんさつ?

ほんのかぞえかた

¿Cuántos libros? (para los libros o cuadernos)

18

じゃんけん

juego de la mano for- mando  
piedra, las tijeras y el papel para  
echar algo a suertes

23

なんだい?

くるまのかぞえかた

¿Cuántos coches?  
(sufijo de conteo para los coches)

19

かつ(ゲームに)

ganar  
(un juego)

24

なんかい?

かいすうのかぞえかた

¿Cuántas veces? (sufijo de conteo para el número de veces)

たしざん

suma/  
adición

29

まける

perder

25

ひきざん

resta/  
sustracción

30

あたり(まと)

acertar el  
blanco

26

ふえる

aumentar

31

はずれ

no acertar el  
blanco

27

いれる

meter/  
poner

32

2まいめくって

(2まいめくる)

hojear 2 hojas/  
volver 2 hojas

28

こたえ

respuesta

37

みんなで(合計)

たしざんのこたえになることがおおい

en total

33

じゅんに

por orden

38

ぜんぶで

たしざんのこたえになることがおおい

en total

34

つなぎます

(せんでつなぐ)

unir con una lí  
nea

39

しき

ecuación

35

よこ

lado

40

けいさん

cálculo

36

しかた・やりかたを  
かんがえましょう

Piensen cómo  
solucionar el  
problema.

45

たて

langitud

41

かくれたかず

número  
escondido

46

ひょう

tabla/  
cuadro

42

くじ

sorteo/rifa

47

グラフ

gráfico

43

すごろく

juego de la oca

48

どちら/どっち

¿cuál?

44

たしかめざん

calcular para  
confirmar

53

のこり

resto

49

くらべてみよう

(くらべる)

Comparemos  
(comparar)

54

ちがひ

diferencia

50

いくつぶん

¿Cuántas (veces)?

55

かえる

cambiar

51

さいころ

dado

56

つかう

ひきざんになることがおおい

utilizar

52

おかね

dinero

61

かたち

forma

57

ねだん

precio

62

にている

parecido/  
semejante

58

ぶんぼうぐ

artículos de  
escritorios

63

おなじ

igual/ mismo

59

10のくらい

decena

64

たしかめる

confirmar

60

まえから3にん(まで)

tres personas  
desde delante

69

100のくらい

centena

65

まえから3にんめ

tercera persona  
desde delante

70

1000のくらい

millar

66

うしろから3にん(まで)

tres personas  
desde detrás

71

10000のくらい

decena de  
millar

67

うしろから3にんめ

tercera persona  
desde detrás

72

かいもの

compras

68

みぎから3にん(まで)

tres personas  
desde derecha

77

うえから2ばん(まで)

hasta el segundo  
lugar desde arriba

73

みぎから3にんめ

tercera persona  
desde derecha

78

うえから2ばんめ

el segundo lugar  
desde arriba

74

ひだりから3にん(まで)

tres personas desde  
izquierda

79

したから3ばん(まで)

hasta el tercero  
lugar desde abajo

75

ひだりから3にんめ

tercera persona  
desde izquierda

80

したから3ばんめ

el tercero lugar  
desde abajo

76